



ENPI cross border
cooperation programme



part-financed by
the European Union

united by borders

**Grant contract and
annexes**

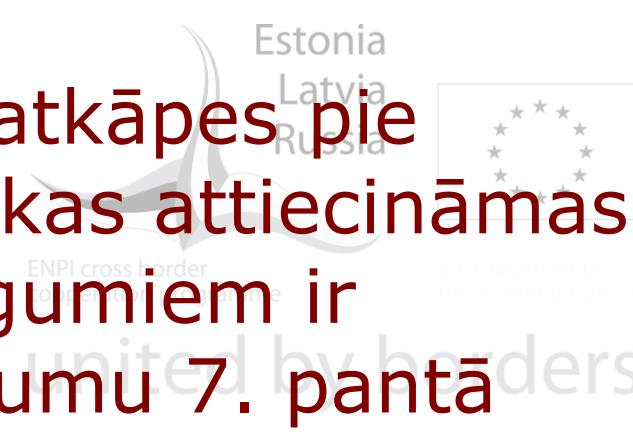
**Granta līgums un
pielikumi**

Special conditions

Specifiskie nosacījumi

- take precedence over the annexes
 - any addition/derogations to the General conditions applicable to EC financed grant contracts are specified in Art 7 of the Special Conditions
-

- privileģē pār pielikumiem
- jebkādas papildu izmaiņas/atkāpes pie Vispārīgiem nosacījumiem, kas attiecināmas uz ES finansētiem granta līgumiem ir norādītas specifisko nosacījumu 7. pantā



Special conditions

Specifiskie nosacījumi

OUTLINE:

Article 1 – Purpose

Article 2 - Implementation period of the Action

Article 3 - Financing the Action

Article 4 - Narrative and financial reporting and payment arrangements

Article 5 - Contact addresses

Article 6 – Annexes

Article 7 - Other specific conditions applying to the Action

SATURS:

1. pants – nolūks/mērķis

2. pants – projekta ieviešanas periods

3. pants – projekta finansējums

4. pants – saturiskā un finanšu atskaitē un maksājumu veikšanas kārtība

5. pants - kontaktadreses

6. pants - pielikumi

7. pants – citi specifiski nosacījumi, kas attiecas uz projektu

Special conditions - annexes

Specifiskie nosacījumi - pielikumi

Annex I: Description of the Action

Annex II: General Conditions applicable to European Community-financed grant contracts for external Actions

Annex III: Budget for the Action

Annex IV: Contract-award procedure

Annex V: Standard request for payment and financial identification form

1. pielikums: Projekta apraksts

2. pielikums: Vispārējie nosacījumi EK finansētu projektu ieviešanai

3. pielikums: Projekta budžets

4. pielikums: Līgumslēgšanas tiesību piešķiršanas procedūra

5. pielikums: Maksājuma pieprasījuma paraugs un finanšu identifikācijas veidlapa



Special conditions - annexes

Specifiskie nosacījumi - pielikumi

Annex VI: Model narrative and financial report

Annex VII: Model report of factual findings and terms of reference for an expenditure verification of an EC financed grant contract for external actions

Annex VIII: Model financial guarantee

Annex IX: Standard template for Transfer of Assets Ownership

6. pielikums: Saturiskās un finanšu atskaites paraugs

7. pielikums: Faktisko konstatējumu ziņojuma paraugs un darba uzdevums EK finansētā projektā veikto izdevumu pārbaudei

8. pielikums: Finanšu garantijas paraugs

9. pielikums: Standartforma aktīvu īpašumtiesību nodošanai.

united by borders

ENI cross border

Estonia
Latvia
Russia



Implementation and execution period Ieviešanas un izpildes periods

Special conditions Specifiskie nosacījumi	General conditions Vispārīgie nosacījumi
<p>Art. 2 Implementation period of the Action (contract entering into force, start of implementation period of the Action, duration, execution period of the contract)</p> <p>2. punkts Projekta ieviešanas periods (līgumā spēkā stāšanās, ieviešanas perioda sākums, projekta īstenošanas periods)</p>	<p>Art. 11 Implementation period of the Action, extension, suspension, force majeure, and end date</p> <p>11.punkts Projekta ieviešanas periods, pagarināšana, pārtraukšana, nepārvarama vara un beigu datums</p>
	<p>S 6</p>

Start of implementation Ieviešanas sākums

Distinguish between:

When the contract takes effect = date of last signature

When the Action starts = as specified in art. 2.2 of the special conditions:

- 1) *the day following that on which the last of the two Parties signs OR***
- 2) *a later date***

Jāievēro atšķirība:

Līguma spēkā stāšanās datums = pēdējā paraksta datums

Projekta ieviešanas uzsākšanas datums = noteikts specifisko nosacījumu 2.2.punktā:

- 1) *nākamajā dienā pēc abu līgumslēdzējpušu pēdējā paraksta VAI***
- 1) *vēlāks datums***

Implementation period Ieviešanas periods

Distinguish between:

When the implementation period ends: XX months after Action start date (art. 2.3 Special conditions)

When the execution period of the contract ends:

- *when final payment is paid by JMA*

OR

- *in any case at the latest 18 months after the end of implementation period*

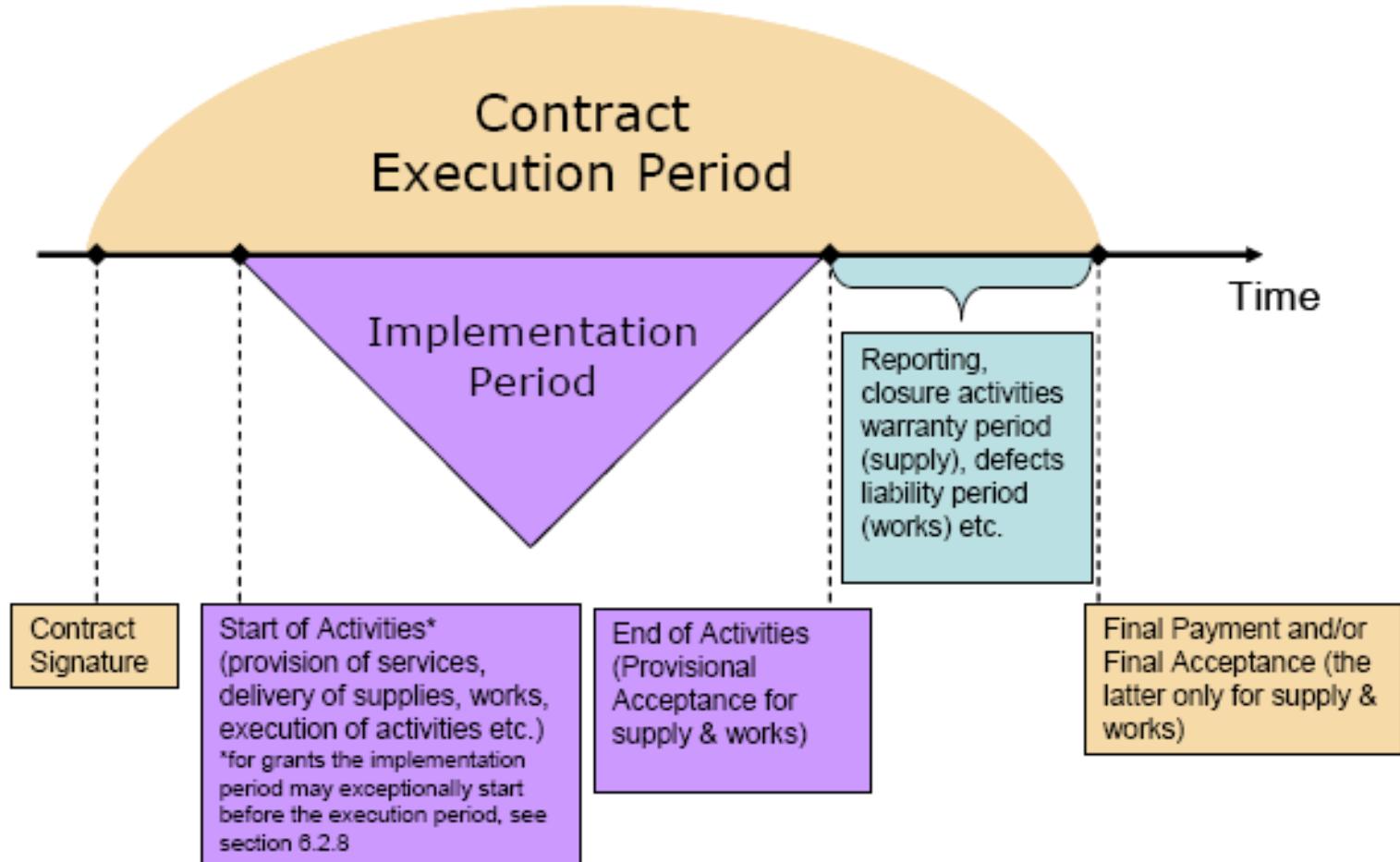
Jāievēro atšķirība:

Kad ieviešanas periods beidzas: xx mēneši pēc projekta uzsākšanas datuma (Specifisko noteikumu 2.3.punkts)

Kad beidzas līguma izpildes periods:

- *kad AVI ir veikusi gala maksājumu VAI*
- *jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 18 mēnešus pēc ieviešanas perioda beigām*

Contract Execution period Līguma izpildes periods



Start of Implementation Ieviešanas sākums

**Costs are eligible
only during
implementation
period!!!**

**Izmaksas ir attiecīnāmas
tikai projekta ieviešanas
laikā!!!**

Except costs relating to final reports, expenditure verification and evaluation of the Action

Art. 7.2.11: incurred not later than submission of the Final report

Izņemot izmaksas, kas saistītas uz gala atskaites sagatavošanu, izdevumu atbilstības pārbaužu un novērtēšanas darbībām

7.2.11. punkts: kas radušās ne vēlāk kā līdz gala ziņojuma iesniegšanas datumam

Start of Implementation Ieviešanas sākums

Costs are eligible only during implementation period!!!

Art. 7.2.11: In exceptional cases before the Action's start, but during the execution period

Procedures to award sub-contracts for goods, services or works may be initiated before, but sub-contracts MAY NOT be concluded by the Beneficiary or its partners before Action start date!

Izmaksas ir attiecināmas tikai projekta ieviešanas laikā!!!

7.2.11 punkts: izņēmuma gadījumos pirms projekta sākuma datuma, bet līguma izpildes periodā

Var tikt uzsāktas preču, pakalpojumu un būvdarbu iepirkumu procedūras, bet finansējuma saņēmējs un citi projekta partneri NEDRĪKST slēgt līgumus pirms projekta sākuma datuma.

Start of Implementation Ieviešanas sākums

Costs are eligible only during implementation period!!!

Art. 7.2.11: In exceptional cases before the signature of the Grant contract, listed in the Art. 7.2.11

Izmaksas ir attiecināmas tikai projekta ieviešanas laikā!!!

7.2.11 punkts: izņēmuma gadījumos, kas uzskaitīti 7.2.11 punktā, pirms granta līguma parakstīšanas

Financing of Action – Eligibility of Costs

Projekta finansējums – izmaksu attiecināmība

Special conditions	General conditions
<p>Art. 3 Financing of the Action</p> <ul style="list-style-type: none">-Total cost of the Action;-JMA undertakes to finance x % of the estimated total eligible costs-% of indirect costs; <p>Annex I: Description of the Action</p> <p>Annex III: Budget</p>	<p>Art. 14 Eligible costs</p> <ul style="list-style-type: none">-conditions to be fulfilled;-categories of direct eligible costs (staff, travel and subsistence costs, purchase or rental of equipment and supplies, services, consumables, subcontracting expenditure, costs deriving directly from contract requirements);-contingency reserve;-Indirect costs;-Contribution in kind;-Ineligible costs.

Financing of Action – Eligibility of Costs

Projekta finansējums – īzmaksu attiecināmība

Specifiskie nosacījumi	Vispārējie nosacījumi
<p>3.punkts Projekta finansēšana</p> <ul style="list-style-type: none">- kopējās projekta izmaksas-AVI apņemas finansēt xx% no kopējām aprēķinātajām attiecināmajām izmaksām-% no netiešajām izmaksām <p>Pielikums I: Projekta apraksts</p> <p>Pielikums III: Budžets</p>	<p>14. Punkts Attiecināmās izmaksas</p> <ul style="list-style-type: none">- izpildāmie nosacījumi- tiešo attiecināmo izmaksu kategorijas (personāls; ceļa un uzturēšanās izmaksas; preču un iekārtu iegāde un īre; pakalpojumi; materiāli; apakšlīgumu izdevumi; izmaksas, kas tieši izriet no līguma nosacījumiem)- rezerve neparedzētiem izdevumiem- netiešās izmaksas- ieguldījums natūrā- neattiecināmās izmaksas

Eligible costs Attiecināmas izmaksas

Art.3.5, Special conditions

In-kind costs are eligible only if it is:

- an unpaid voluntary work

OR

- usage of the Beneficiary's and/or the project partner's own premises for implementation of the project activities

Specifisko nosacījumu 3.5. punkts

Ieguldījumi natūrā ir attiecināmi tikai, ja tas ir:

- neapmaksāts brīvprātīgo darbs

VAI

- finansējuma saņēmēja un/vai projekta partneru pašu telpu izmantošana projekta pasākumu/aktivitāšu īstenošanai

Financing of the Action Projekta finansējums

Budget includes all eligible project costs, not just the ENPI CBC programme contributio. Double ceiling for JMA financing (art. 3.2 Special Conditions), examples:

Budžets iekļauj visas projekta attiecīnāmās izmaksas, ne tikai Programmas ieguldījumu. AVI finansējuma dubult-griestu (Speciālo nosacījumu 3.2. p.) piemēri:

Project budget	Project actual costs (example 1)	Project actual costs (example 2)
EUR 277 778.00	EUR 321 436.00	EUR 242 371,00
Grant amount (90%)	Actual grant amount	Actual grant amount
EUR 250 000.00	EUR 250 000.00	EUR 218 134.00 (=242 371,00*90%)

Reporting and Payments Atskaites un maksājumu

Special conditions Specifiski nosacījumi	General conditions Vispārējie nosacījumi
<p>Art.4 Narrative and financial reporting and payment arrangements</p> <p>-Narrative and financial reports accompany every request for payment;</p> <p>-pre-financing and further instalments;</p> <p>4.punkts Saturiskā un finanšu atskaitē un maksājumu kārtība</p> <p>- katrs maksājuma pieprasījums jāiesniedz kopā ar saturisko un finanšu atskaiti,</p> <p>- avansa maksājums un nākamie maksājumi</p>	<p>Art.2 Obligation to provide information and financial and narrative reports</p> <p>-Interim and final reports (narrative and financial section)- Annex VI;</p> <p>-Intervals for submission of reports</p> <p>2.Punkts Pienākums sniegt informāciju, saturiskās un finanšu atskaites</p> <p>- starpposmu un gala atskaites (satura un finanšu daļu) – 4.pielikums</p> <p>- atskaišu iesniegšanas intervāli</p>

Reporting and Payments Atskaites un maksājumu

General conditions Vispārējie nosacījumi

Art. 15 Payment and interest on late payment

- Options for payment;
- Time-limit for approval of reports; time-limit for payments;
- Interest on late payment;
- Refusal of payment, recovery, suspension of payment;
- Expenditure verification report (15.6)
- Financial guarantee;
- Exchange rate and currency;
- Interest.

15. punkts Maksājumi un procenti par maksājumu kavējumu

- maksājumu saņemšanas iespējas,
- termiņš atskaišu apstiprināšanai un maksājumu veikšanai,
- procenti par maksājuma kavēšanu,
- maksājuma atteikšana, atgūšana, maksājumu apturēšana,
- izdevumu pārbaudes (audita) ziņojums (15.6.),
- finanšu garantija,
- valūtas maiņas kurss,
- procentu ieņēmumi.

Payments and Requests for Payment Maksājumi un maksājumu pieprasījumi

Art. 7.2.13

Option 1: < 18 months AND < 300.000€

- Initial: **40%** of the **programme's contribution**
 - Further: not more than **40%** of the **programme's contribution**
 - Balance
-

7.2.13.punkts

1.iespēja: <18 mēneši UN < 300.000€

- sākotnēji: **40%** no **programmas ieguldījuma**
- nākamais: ne vairāk kā **40%** no **programmas ieguldījuma**
- gala maksājums



Payments and Requests for Payment Maksājumi un maksājumu pieprasījumi

Art. 7.2.13

Option 2: > 18 months OR > 300.000€

- Initial: **40%** of the **programme's contribution** for the first 12 months
- Further: **covering the needs** for each 12 month period
- Balance

Further pre-financing is conditioned by the proof of spending by the Beneficiary and its partners of at least 70% of the previous payment (and 100% of any previous payments)

Total pre-financing may not exceed 80% of the programme's contribution

7.2.13.punkts

2.iespēja: > 18 mēneši VAI > 300.000€

- sākotnēji: 40% no programmas ieguldījuma no pirmajiem 12 mēnešiem
- nākamais: atbilstoši nākamo 12 mēnešu perioda nepieciešamību
- gala maksājums

Nākamais maksājums var tikt pieprasīts, kad finansējuma saņēmēja un tā partneru faktisko izdevumu summa sasniedz 70% no iepriekšējā maksājuma un 100% no pārējiem maksājumiem.

Kopējais priekšfinansējums nevar pārsniegt 80% no programmas ieguldījuma



Expenditure Verification

Izdevumu pārbaude

Art. 7.2.14

Shall be attached to:

- ✓ Any request for further pre-financing if Payment Option 2;
- ✓ Any request for payment for the balance.

The expenditure verification report for the Balance covers all the expenses not covered by any previous EVR

7.2.14.punkts

Jāpievieno:

- ✓ katram maksājuma pieprasījumam maksājumiem
- ✓ katra gala maksājuma pieprasījumam



2.iespējas



Izdevumu pārbaudes ziņojums gala maksājuma saņemšanai iekļauj visus izdevumus, kas nav iekļauti iepriekšējos izdevumu pārbaudes ziņojums

Expenditure Verification

Izdevumu pārbaude

Art. 7.2.3 SC

- If EVR is not required – a **list of financial and supporting documents** and a **printout** of the project account showing project's income and expenditure and payments received
-

Specifisko nosacījumu 7.2.3.punkts

- Ja nav nepieciešams izdevumu pārbaudes ziņojums - jāiesniedz **saraksts ar finanšu un maksājumus apliecinotajiem dokumentiem** un projekta ieņēmumu, izdevumu un saņemto maksājumu projekta bankas **konta izdruka**



united by borders

Joint Technical Secretariat

Paldies!

Thank you!



European Neighbourhood
Policy

united by borders